

# Psa

## Chapter 118

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1  
חֲסִדּוֹ : לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לַיהוָה הוֹדוּ  
милост-Његова довека јер-је добар јер-је Господу Захваљујте  
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Hvalite Gospoda, jer je dobar, jer je dovekа milost Njegova.

2  
חֲסִדּוֹ : לְעוֹלָם כִּי יִשְׂרָאֵל נָא יֹאמְרוּ-  
милост-Његова довека јер-је Израел дакле Нека-казе  
[H5769](#) [H3478](#) [H4994](#) [H0559](#)

Neka reče Izrailj da je dovekа milost Njegova;

3  
חֲסִדּוֹ : לְעוֹלָם כִּי אֶהְרֹן בֵּית- נָא יֹאמְרוּ-  
милост-Његова довека јер-је Аронов дом дакле Нека-казе  
[H5769](#) [H0175](#) [H4994](#) [H0559](#)

Neka reče dom Aronov da je dovekа milost Njegova;

4  
חֲסִדּוֹ : לְעוֹלָם כִּי יְהוָה יְרָאִי נָא יֹאמְרוּ-  
милост-Његова довека јер-је Господа који-се-боје дакле Нека-казу  
[H5769](#) [H3068](#) [H3373](#) [H4994](#) [H0559](#)

Neka kažu svi koji se boје Gospoda da je dovekа milost Njegova.

5  
יְהוָה בְּמִדְבָּר עֲנִי יְהוָה קְרָאתִי מִן- הַמִּצָּר תְּסוֹבֵבֵנִי  
Господ на-пространству одговори-ми Господа зазвах тескобе Из  
[H3050](#) [H4800](#) [H3050](#) [H7121](#) [H4712](#)

Iz teskobe povikah ka Gospodu i usliši me, izvede me na prostrano mesto Gospod.

6  
אָדָם לִי יַעֲשֶׂה מַה- אֵיכָּא לֵא לִי יְהוָה  
čovек мени ми-уцинити ста-це се-бојати нецу са-мном Господ-је  
[H0120](#) [H4100](#) [H3372](#) [H3808](#) [H3068](#)

Gospod je sa mnom, ne bojim se; šta će mi učiniti čovek?

7  
בְּשָׂאֵי : אֲרָאָה וְאֲנִי בְּעִזְרִי לִי יְהוָה  
оне-који-ме-мрзе видим и-ја међу-помагацима-мојим са-мном Господ-је  
[H8130](#) [H7200](#) [H0589](#) [H5826](#) [H3068](#)

Gospod mi je pomoćnik: slobodno ću gledati u neprijatelje svoje.

8  
בְּאָדָם : מִבְּטָח בֵּיתוֹהָ לְחֻסוֹת טוֹב  
у-čovека него-се-уздати Господу утеци-се Боље-је  
[H0120](#) [H0982](#) [H3068](#) [H2620](#)

Bolje je uzdati se u Gospoda nego li se oslanjati na čoveka;

9  
בְּנְדִיבִים : מִבְּטָח בֵּיתוֹהָ לְחֻסוֹת טוֹב  
у-кнезове него-се-уздати Господу утеци-се Боље-је  
[H5081](#) [H0982](#) [H3068](#) [H2620](#)

Bolje je uzdati se u Gospoda negoli se oslanjati na knezove.

אֲמִלָּם:	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבֹנִי	גּוֹיִם	כָּל-	10
их-посекох	jep	Господње	y-име	опколисе-ме	народи	Сви	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5437</a>		<a href="#">H3605</a>	

Svi me narodi opkoliše; ali ih u ime Gospodnje razbih.

אֲמִלָּם:	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבֹנִי	גַּם-	סְבָבֹנִי	11
их-посекох	jep	Господње	y-име	окузисе-ме	и	Опколисе-ме	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5437</a>	

Optekoše, opkoliše me; ali ih u ime Gospodnje razbih.

כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	קוֹצִים	כָּאֵשׁ	רָעַכּוּ	כְּדַבּוּרִים	סְבָבֹנִי	12
jep	Господње	y-име	од-трња	као-огањ	угасисе-се	као-пчеле	Опколисе-ме	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1846</a>	<a href="#">H1682</a>	<a href="#">H5437</a>	

אֲמִלָּם:  
их-посекох

Opkoliše me kao pčele saće, i ugasiše se kao oganj u trnju: u ime ih Gospodnje razbih.

עֲזַרְנִי:	וַיְהוּהוּ	לִנְפֹל	דְּחִיתָנִי	דִּתְנָה	13
ми-помогну	али-Господ	да-паднем	си-ме-гурнуо	Силно	
<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5307</a>			

Otisnuo si me da padnem, ali me Gospod prihvati.

לְיִשׁוּעָה:	לֵאמֹר	וַיְהִי-	יְהוָה	וְזִמְרָת	עֲזִי	14
за-спасење	[објецт]	и-Он-ми-би	je-Господ	и-песма-моја	Снага-моја	
<a href="#">H3444</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H2176</a>	<a href="#">H5797</a>	

Gospod je hvala moja i pesma; On mi posta Spasitelj.

עֲשָׂה	יְהוָה	יְמִין	צְדִיקִים	בְּאֶהְלִי	וַיִּשׁוּעָה	רִנָּה	וּקוֹל	15
цини	Господња	десница	праведницим	y-саторима	и-спасења	клицања	Глас	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H7440</a>		

קוֹל:  
силна-дела  
[H2428](#)

Glas radosti i spasenja čuje se u kolibama pravedničkim: „Desnica Gospodnja daje silu;

קוֹל:	עֲשָׂה	יְהוָה	יְמִין	רוּמְמָה	יְהוָה	יְמִין	16
силна-дела	цини	Господња	десница	узвисена-je	Господња	Десница	
<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H7426</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3225</a>	

Desnica Gospodnja uzvišuje, desnica Gospodnja daje silu.”

יְהוָה:	מַעֲשֵׂי	וְאִסְפָּר	אֶחְיֶה	כִּי-	אָמוּת	לֹא	17
Господња	дела	и-приповедацу	живети	него-цу	умрети	Нецу	
<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	

Neću umreti, nego ću živ biti, i kazivati dela Gospodnja.

נִתְּנִי:	לֹא	וְלָמוּת	יְהוָה	יִסְרְנִי	יִסְרֵר	18
ме-предао	није	али-смрти	Господ	ме-казнио-je	Строго	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H3256</a>	

Karajući pokara me Gospod; ali me smrti ne dade.

19 פתחו לי שַׁעֲרֵי צְדָקָה אֲבָא־כָּם אֹרְחָה יְהוָה: 19  
 Отворите ми врата праведности уцицу אבא-כם אורחה יהוה:  
[H3050](#) [H3034](#) [H0935](#) [H6664](#) [H8179](#)

Otvorite mi vrata od pravde, ući ću na njih, slaviću Gospoda.

20 זֶה-הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ: 20  
 Ово-су врата Господња праведни це-уци יבאו בו:  
[H3068](#) [H6662](#) [H0935](#) [H8179](#) [H2088](#)

„Evo vrata Gospodnja, na koja ulaze праведnici!”

21 אֹרְחָה כִּי עֲנִיתָנִי וְתַהֲיֶי-לִי לְיִשׁוּעָה: 21  
 Захваљујем-Ти јер-си ме-услиси и-био-си-ми [објецт] לישועה:  
[H3034](#) [H1961](#) [H3444](#)

Hvalim Te, što si me uslišio, i postao mi Spasitelj.

22 אֶבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פֶּנֶה: 22  
 Камен који-одбацисе градитељи постао-је угаоним פנה:  
[H0068](#) [H1129](#) [H1961](#) [H6438](#)

Kamen koji odbaciše zidari, posta glava od ugla.

23 מֵאֵת יְהוָה הִתְּחַהֵב זֶה-הַבַּיִת וְהָיָה צִדְדוֹ כְּעֵינֵינוּ: 23  
 Од Господа би ово оно-је чудно и-оцима-насим זה-הבית והיה צדדו כעינינו:  
[H0854](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1931](#) [H6381](#)

To bi od Gospoda i divno je u našim očima.

24 זֶה-הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ: 24  
 Ово-је дан који-је-уцинио Господ радујмо-се и-веселимо-се у-њему זה-היום עשה יהוה נגילה ונשמחה בו:  
[H3117](#) [H2088](#) [H3068](#) [H1523](#) [H8055](#)

Evo dan, koji stvori Gospod! Radujmo se i veselimo se u nj!

25 אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: 25  
 О-молим-Те Госпде спаси молим о-молим-Те Госпде дај-успех נא:  
[H0577](#) [H3068](#) [H4994](#) [H3467](#) [H3068](#) [H4994](#)

O Gospode, pomози! O Gospode, daj da bude u napredak!

26 בְּרוּךְ הוּא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְּנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה: 26  
 Благословен који-долази у-име Господње благосиљамо-вас из-дома יהוה:  
[H1288](#) [H0935](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#) [H3068](#)

Blagosloven koji ide u ime Gospodnje! Blagosiljamo vas iz doma Gospodnjeg.

27 וְאֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ אֶסְרוּ-זֶרֶחַ קַרְנוֹת 27  
 Бог-је и-обасјао-нас-је [објецт] лано асרו-זרח קרנות  
[H3068](#) [H0410](#) [H0215](#) [H0631](#) [H2282](#) [H5688](#) [H5704](#)

הַזֹּבֵחַ:  
 зртвеника  
[H4196](#)

Gospod je Bog krepak, i On nas obasja; žrtvu prazničnu, vezanu vrpcama, vodite k rogovima žrtveniku.

28 אֵלֵי אַתָּה וְאוֹרְחָה אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ: 28  
 Ти-си Ти-си-Бог-мој и-захваљујем-Ти Бозе-мој узвисујем-Те אלהי אלהי ארוממך:  
[H0410](#) [H3034](#) [H0430](#)

Ti si Bog moj, Tebe hvalim, Bože moj, Tebe uzvišujem.

חֲסֵדָיו:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ
милост-Његова	довѣка	јер-је	добар	јер-је	Господу	Захваљујте
	<a href="#">H5769</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3034</a>

| Hvalite Gospoda, jer je dobar, jer je milost Njegova doveka.